وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

المركز الجامعي مغنية
University Centre of Maghnia

EISSN : 2710-8643

ISSN : 2602-7585

إحالات IHALAT

مجلة أكاديمية دولية نصف سنوية مُحكّمة

المجلد 04 - العدد 02 - جوان 2022

المركز الجامعي مغنية

معهد الآداب واللغات

لوحة الغلاف من تصميم الفنّان

أحمد بوحفص

ISSN: 2602 – 7585

EISSN: 2710 – 8643

الإيداع القانوني: جوان 2022

مجلّة إحالات

مجلّة أكاديميّة دوليّة نصف سنويّة مُحكَّمة

تصدر عن معهد الآداب واللّغات بالمركز الجامعي مغنيَّة بالجزائر

تُعنى بنشر الدّراسات اللّغوية والأدبيّة والنّقدية

باللّغة العربيّة والإنجليزيّة والفرنسيّة والإسبانيّة

المجلد 04 – العدد 02

جوان 2022

تُرسَل المقالات عبر حساب المجلّة في المنصّة الجزائريّة للمجلّات العلميّة:

https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/587

تُوجَّه المُراسَلات إلى رئيس التّحرير عبر بريد المجلّة:

adabmajala18@yahoo.com

المدير الشّرفي للمجلّة

أ. د. مراد نعوم

مدير المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر

مدير المجلّة

د. نورية بن عدّي

مديرة معهد الآداب واللّغات – المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر

رئيس التّحرير

أ. د. سيدي مُحَمَّد بن مالك

المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر

فريق التّحرير

أ. د. يوسف إسكندر	جامعة بغداد – العراق	مساعد مُحرِّر
أ. د. عبد الحقّ فواز	الجامعة الهاشميّة – الزّرقاء – الأردن	مساعد مُحرِّر
أ. د. عبد الحقّ بلعابد	جامعة قطر	مساعد مُحرِّر
أ. د. عماد غنوم	الجامعة اللّبنانية – لبنان	مساعد مُحرِّر
أ. د. نادر إدلبي	جامعة كوجه ألي – تركيا	مساعد مُحرِّر
أ. د. سالمة العمامي	جامعة طبرق – ليبيا	مساعد مُحرِّر
أ. د. عواطف عبد المنعم	جامعة إفريقيا العالميّة – الخرطوم – السّودان	مساعد مُحرِّر
أ. د. عبد الله بريمي	جامعة الرّشيدية – المغرب	مساعد مُحرِّر
أ. د. مُحَمَّد شوقي الزّين	جامعة تلمسان – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. مختار زواوي	جامعة سيدي بلعباس – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. عزّ الدّين جلاوجي	جامعة برج بوعريريج – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. حاج أحمد الصّديق	جامعة أدرار – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. سعيد تومي	جامعة البليدة 2 – الجزائر	مساعد مُحرِّر

أ. د. مُحَمَّد خاين	جامعة غليزان – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. نادية بوشفرة	جامعة مستغانم – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. عبد القادر شريف حسني	جامعة تيارت – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. عبد القادر رحماني	جامعة الجزائر 2 – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. جمال حضري	جامعة المسيلة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. أحلام بن الشّيخ	جامعة ورقلة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. عبد الرّحمن بغداد	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
أ. د. فاطمة صغير	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. مجدي الأحمدي	جامعة تبوك – السّعودية	مساعد مُحرِّر
د. مُحَمَّد صالح حمراوي	المعهد العالي للعلوم الإنسانيّة – تونس	مساعد مُحرِّر
د. نصيرة شيادي	جامعة تلمسان – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. عبد الرّزاق علّا	جامعة عين تموشنت – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. غزلان هاشمي	جامعة سوق أهراس – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. سهيلة مريبعي	جامعة الجزائر 2 – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. فؤاد بن معمر	جامعة تلمسان – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. فتيحة بلحاجي	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. وهيبة وهيب	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. سمير زياني	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. حنان رباحي	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. مُحَمَّد بكاي	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	مساعد مُحرِّر
د. عبد الصّمد عزوزي	المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر	سكرتير التّحرير

فريق المُراجِعين لهذا العدد

أ. د. زواوي شوشة [جامعة وهران 2 – الجزائر]	أ. د. طاطة بن قرماز [جامعة الشلف – الجزائر]
أ. د. النذير بولمعالي [جامعة المدية – الجزائر]	أ. د. مُحَمَّد حاج هني [جامعة الشلف – الجزائر]
أ. د. فوزية سرير عبد الله [جامعة البليدة 2 – الجزائر]	د. ضياء غني العبودي [جامعة ذي قار – العراق]
د. صالح قسيس [جامعة برج بوعريريج – الجزائر]	د. شفيري فتيحة [جامعة بومرداس – الجزائر]
د. فاطمة بوطالب [جامعة تلمسان – الجزائر]	د. فؤاد بن معمر [جامعة تلمسان – الجزائر]
د. بوداود براهيمي [جامعة غليزان – الجزائر]	د. المهدي سلطاني [جامعة تيزي وزو – الجزائر]
د. علّا عبد الرّزاق [جامعة عين تموشنت – الجزائر]	د. سعيد بن عامر [المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر]
د. منى بشلم [المدرسة العليا للأساتذة بقسنطينة – الجزائر]	د. نوال آقطي [جامعة بسكرة – الجزائر]
د. عبد الله بن صفية [جامعة برج بوعريريج – الجزائر]	د. سحنين علي [جامعة معسكر – الجزائر]
د. وهيبة وهيب [المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر]	د. دليلة زغودي [المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر]
د. فاطمة جوادي [المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر]	د. حورية مرتاض [المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر]
د. آمال بن صافي [المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر]	د. عزّ الدّين بلمختار [المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر]
د. بوقرط طيب [جامعة مستغانم – الجزائر]	

قواعد النّشر في المجلّة

تُرحِّب مجلّة **"إحالات"** بنشر البحوث الأكاديمية الرّصينة في اللّغة والأدب والنّقد، باللّغة العربيّة والإنجليزيّة والفرنسيّة والإسبانيّة، مع الالتزام بقواعد النّشر الآتية:

1. ألّا يكون البحث قد سبق نشره، أو قُدِّم للنشر في مجلّة أو أيّ شكل من أشكال النّشر الأخرى.
2. ألّا يتجاوز عدد صفحات البحث 30 صفحة.
3. أن يُرفَق البحث المكتوب باللّغة العربية بملخّص في حدود (100) كلمة والكلمات المفاتيح في حدود (05) كلمات باللّغتيْن العربيّة والإنجليزيّة. وأن يُرفَق البحث المكتوب بإحدى اللّغات الأجنبية (الإنجليزيّة أو الفرنسيّة أو الإسبانيّة) بملخّص في حدود (100) كلمة والكلمات المفاتيح في حدود (05) كلمات باللّغة الإنجليزيّة.
4. أن يُكتَب البحث باللّغة العربيّة بخطّ Sakkal Majalla قياس 16 في المتن و12 في الهامش، والبحث باللّغتيْن الإنجليزيّة والفرنسيّة بخطّ Times new roman قياس 12 في المتن و10 في الهامش.
5. أن تُفرَد للأشكال والجداول والصّور والرّسومات صفحات خاصّة داخل البحث نفسه.
6. أن تُكتَب الهوامش في آخر البحث آليًا.
7. أن يُراعى في كتابة الهوامش ترتيبُ البيانات، كما يلي: اسم المُؤلّف ولقبه، وعنوان المؤلَّف، ودار النّشر، ومكان النّشر، وعدد الطّبعة، وتاريخ صدور الطّبعة، ورقم الصّفحة.
8. أن يُختَتم البحث بقائمةٍ للمصادر والمراجع المعتمَدة.
9. أن يُراعى في كتابة قائمة المصادر والمراجع ترتيبُ البيانات، كما يلي: لقب المؤلّف واسمه، وعنوان المؤلَّف، ودار النّشر، ومكان النّشر، وعدد الطّبعة، وتاريخ صدور الطّبعة.
10. أن يلتزم المُؤلّف بإجراء التّعديلات التي يطلبها المُراجِعون في أجل أقصاه (15) يومًا.
11. أن يلتزم المُؤلّف بإدراج المراجع في المنصّة الجزائرية للمجلّات العلميّة وإمضاء التّعهُّد في أجل أقصاه (07) أيّام، وذلك بعد قبول المقال للنّشر.

فهرس

08	رئيس التّحرير	افتتاحيّة العدد
09	فوضيل مولود	إشكالات تأويل النّصوص العَقَديّة وفق المنظور الحداثي بحثٌ في ضوابِط قراءة النّص القرآني وعوائِق تأويله
21	شهيناز بلفضيل وليد رويبح عبد الرّحمن حفاف	الضّرورة الشّعريّة عند النحاة ابن عصفور أنموذجا
33	مريم منصوري	معجم متن اللّغة في ضوء الصّناعة المعجمِيّة الحديثة قراءةٌ في نماذج مختارة
46	مُحمَّد حاج هنّي	الأطالس اللّغوية وصناعة المعاجم مظاهر التّداخل ومجالات التّكامل
57	نورة قطوش	جماليّات التّشكيل اللّوني في قصيدة "اقرأ كتابك" لمفدي زكريا
67	Adil Chakrouni	L'acculturation des étudiants LANSAD à l'écriture de recherche Enjeux didactiques et épistémologiques
78	Najia Ghandour	La perception du genre en français par les élèves Etude des productions écrites au cycle secondaire qualifiant marocain
95	Fatima Belkacem – Boutaleb	El Imaginario Oriental en la Obra de Isaac Muñoz
106	Fouad Benmamar	Cervantes y los cinco años de inspiración en Argel

افتتاحيّة العدد

لقد منّ الله علينا بالتّوفيق في إصدار هذا العدد الجديد من مجلّة **"إحالات"**، وهو العدد الثّاني من المجلّد الرّابع لشهر جوان من عام 2022، الذي تضمَّن تسع دراسات، باللّغة العربيّة والفرنسيّة والإسبانيّة، حيث اهتمّت الدّراسات الخمس الأولى، المكتوبة باللّغة العربيّة، بقضايا قراءة النّص القرآني والضّرورة الشّعرية عند النّحاة والمتون اللّغوية وأطالسها في علاقتها بالصّناعة المعجميّة وأدبيَّة اللّون وجماليَّته في شعر مفدي زكريا. وعُنِيَت الدّراستان، المكتوبتان باللّغة الفرنسيّة، بمسألة تعليميّة اللّغة الأجنبيّة في الوسطيْن المدرسيّ والجامعي، والإكراهات الاجتماعيّة واللّسانية التي تؤثّر في عمليّة تعليم – تعلُّم اللّغة الفرنسيّة، تلفُّظًا وكتابةً. بينما ارتضى مُؤلِّف الدّراسة الأولى، المكتوبة باللّغة الإسبانيّة، الحديث عن موقف الكاتب إسحاق مونيوز (Isaac Muñoz) من الشّرق، والذي اتّسم بكثيرٍ من الرّومانسية والإعجاب. في حين، انصرف مُؤلِّف الدّراسة الثّانية إلى بيان أثر هذا الشّرق، ممثَّلًا في مدينة الجزائر، في أدب الكاتب العالَمي ميغيل دي سرفانتس (Miguel de Cervantes).

أجدِّد شكري للسّيدات والسّادة أعضاء فريق تحرير المجلّة، وللسّيدات والسّادة أعضاء فريق المُراجِعين، على إسهامهم في صدور هذا العدد في حينه، من غير تأخير ولا تسويف. والله نسأل الإخلاص في النّية، والإخلاص في العمل. والله من وراء القصْد.

رئيس التّحرير

معجم متن اللّغة في ضوء الصّناعة المعجمِيّة الحديثة
قراءةٌ في نماذج مختارة

A dictionary of language board in the light of the modern lexical industry
Read some samples

ط. د. مريم منصوري*

المركز الجامعي مغنيّة – الجزائر
mansourimeryem461@gmail.com

تاريخ الإرسال	تاريخ القبول	تاريخ النشر
2021 / 12 / 20	2022 / 01 / 25	2022 / 06 / 01

مُلخّص البحث

تهدف هذه الدّراسة إلى استقراء خصائص الصّناعة المعجمية العربية الحديثة، واستقصائها في معجم "متن اللُّغة" لأحمد رضا (ت 1953م)، باعتباره أوسع وأشمل المعاجم اللُّغوية الحديثة؛ فقد تبوأ مكانة مرموقةً في السّاحة العربية؛ إذْ كان له الدّور البارز في الارتقاء والنّهوض بالصّناعة المعجمية، سواء في قضية الجمع أو في قضية الوضع؛ فقد استقى مادّته من مصادر متنوعة، كما جمع بين القديم والحديث، مدرجًا كلّ المستويات اللُّغوية من فصيح ودخيل ومعرب وغيرها. وقد سلك أيسر وأسهل طريق في ترتيب مادته وتنظيمها، ذلك كلُّه ليكون معجمه شاملًا ومواكبًا لمتطلبات العصر، وليجد فيه طالب العلم المعرفة اللّازمة.

الكلمات المفاتيح: معجم متن اللُّغة، أحمد رضا، الصّناعة المعجمية الحديثة، النّص المعجمي، الجمع، الوضع.

* مريم منصوري: mansourimeryem461@gmail.com

Abstract

This research aims at shedding light on the way to detect, all the characteristics of the modern Arabic lexicography and that through the dictionary called "Metn ellougha" by Ahmed Redah (1953) is considered as the biggest and largest Arabic dictionary. It also gained a great reputation in the Arab word especially as it promoted the lexicography both in matter of collection and setting. It has gathered its content from different references. It has also linked between what is classical and what is modern by enclosing all linguistic levels as: Standard, imported, and arabised and so on. This dictionary has used a simple method in ordering the content so as to be global and updated with all what is contemporary and to answer any researcher's needs.

Keywords: The dictionary called "Metn ellougha", Ahmed Redah, the modern lexicography, the lexicographic text, the collection, the setting.

1. مقدمة

لقد اهتمت الأمم، منذ القديم، بالمحافظة على لغاتها من الاندثار والضّياع. وكان العلماء قديمًا يجمعون اللُّغة، ثمّ يصنفونها في شكل رسائل، وبعدها في شكل معاجم، وتواصلت عملية التّأليف المعجمي منذ ذلك الوقت إلى عصرنا الحالي، ممّا أفرز العديد من المعاجم المتنوعة.

وشهدت الصّناعة المعجمية العربية في السّنوات الأخيرة تطورًا سريعًا، في ظل التّطورات التي شهدتها العلوم اللُّغوية عامة، وعلم اللُّغة التّطبيقي خاصة؛ فقد بذل علماؤنا المحدثين جهودًا عظيمة في إنتاج وصناعة المعاجم، سواء أكان الجهد فرديًا أم جماعيًا، على غرار ما صنعه مجمع اللُّغة العربية؛ إذْ نجد المعاجم الحديثة تنهل من القديمة وتعتمد عليها، وتحاول استدراك عيوبها وهناتها، لتنهض بالصّناعة المعجمية الحديثة في أرقى مستوياتها.

ومن هنا، جاء اهتمامنا بدراسة معجم حديث، كان هدفه الجمع بين القديم والحديث، ليكون مسايرًا للتطورات، ألا وهو معجم "متن اللُّغة" الذي وضعه الشّيخ "أحمد رضا"، باقتراح المجمع العلمي العربي بدمشق، إجابةً عن الإشكاليّة التّاليّة: إلى أيّ مدى استجاب معجم متن اللُّغة لمقومات الصّناعة المعجميّة الحديثة؟

وللإجابة عن الإشكاليّة، نتدرج في عرض المادّة العلميّة تنظيرًا ثُمّ تطبيقًا، من خلال التّعريف بالمعجم وصاحبه، وبعدها تحليل النّص المعجمي وفق مبادئ ومقومات الصّناعة المعجميّة الحديثة.

2. التّعريف بصاحب المعجم

هو أحمد رضا بن إبراهيم بن حسين بن يوسف بن محمّد رضا العاملي، أبو العلاء، بهاء الدّين؛ عالم باللُّغة والأدب، وشاعر من طلائع العاملين للقضايا القومية والوطنية في بلاد الشّام، وهو من أعضاء المجمع العلمي العربي. ولد عام 1872م بالنّبطية ونشأ بها، وقد عهد إليه المجمع العلمي بتصنيف معجم يجمع بين مفردات اللُّغة قديمها وحديثها، وهو "معجم متن اللُّغة"، وله من الكتب أيضًا: "العامي إلى الفصيح في اللُّغة"، و"هداية المتعلمين"، و"الدّروس الفقهية في مذهب الشّيعة" وغيرها. توفي عام 1953م[1].

3. التّعريف بمعجم متن اللُّغة

"معجم متن اللُّغة" من المعاجم العربيّة الحديثة، وضعه الشّيخ أحمد رضا باقتراح من المجمع العلمي العربي بدمشق. وفيما يلي تعريف مختصر بهذا المعجم القيّم.

3. 1. ظروف صناعته

بعد النّهضة العلمية التي شهدتها مجالات البحث العلمي جميعها في أواخر القرن التّاسع عشر وبداية القرن العشرين، أُنشِئت عدّة مجامع كان لها دورها في النّهوض باللُّغة العربية. وقد تمثل جُهد المجمع العلمي العربي بدمشق في تكليف أحد جهابذة العلم المرحوم الشّيخ "أحمد رضا" عام 1930م (1349ه) العمل على إعداد معجم مطول يجمع فيه ما تناثر في بطون المطولات اللُّغوية القديمة، وإلحاق ما استحدث من الألفاظ والمصطلحات به[2].

3. 2. طباعته

لم يطبع المجمع العلمي العربي بدمشق "معجم متن اللُّغة"، على الرّغم من تخصيص ميزانية خاصّة لذلك، بسبب مرض أحمد رضا وحالته التي آل إليها بعد وفاة ابنه البكر عام 1948م، وبعدها حالت الأحداث السّياسية في سوريا، والانقلابات العسكريّة ممّا أخر طبعه؛ فتتواصل الأحداث التي تعرقل عملية الطّبع، ليرحل الشّيخ "أحمد رضا" إلى بارئه عام 1953م، ويبقى مشروع طباعة المعجم معلقًا، إلى أن تكلّف أحد المواطنين في الكويت بمصاريف إخراجه وطباعته؛ فتبرع بحوالي عشرة آلاف ليرة لبنانية مؤازرة لهذا المشروع الطّباعي الضّخم. وبذلك، تقدمت دار الحياة* لطباعة المعجم مع تحمّل ما بقي من مصاريف إنجازه، ثقة منها بعظيم فائدته[3].

وقد تكفلت بطباعته لجنة من الأساتذة منها: الشّيخ سليمان الظّاهر، والشّيخ أحمد عارف الزّين، والدّكتور عمر فرّوخ، ومحمود صفي الدّين، والدّكتور كمال الحاج، والسّيد محمّد الحسن، ومحمّد جميل بيهم، والدّكتور نزار رضا، ورمضان لاوند، ومصطفى دمشقية، وغالب رضا، ويحيى الخليل[4].

3. 3. الهدف من تأليفه

كان هدف تأليف الشّيخ "أحمد رضا" لـــ "معجم متن اللُّغة" أنْ يجمع اللُّغة جمعًا شاملًا لكلّ ما هو مستعمل قديمًا وحديثًا، ليكون المعجم مسايرًا ومواكبًا لمستجدات العصر. وهذا ما أشار إليه بقوله: «فكان كتابي هذا جامعًا لكلّ ما يُمكن أن يطلبه طالب اللُّغة؛ فلا تمرُّ به كلمة من كلماتهم إلاّ ويكون لها تفسير فيه»[5]؛ فقد هدف إلى صناعة معجم يستوعب كلّ ما يحتاجه المتعلّم من مفردات دون حاجته في الرّجوع إلى مصادر أخرى، وهو ما لاحظناه من خلال تفحصنا لجملة من صفحاته.

كمّا بيّن "عبد القادر عبد الجليل"، بوضوح، هدف "أحمد رضا" في صناعة معجمه بقوله: «إنّه يشرع بتصنيفه متن اللُّغة جامعًا ريادة القديم وزيادة المحدث، ليأتي معجمه مواكبًا لروح العصر، متمشيًا مع إرادته في تلبية الحاجات وتوخي الضّبط والإتقان، وعدم الخروج عن أقيسة ومعايير اللُّغة إلّا بمقدار»[6].

وبذلك، فقد أُلِّف معجم "متن اللُّغة" لطلاب اللُّغة تيسيرًا وتسهيلًا لهم، كما أشار صاحب المعجم "أحمد رضا" في مقدمته، وكما استنبط "عبد القادر عبد الجليل" ذلك بتتبعه لمتن اللُّغة وقراءته قراءة متفحصةً.

3. 4. سبب تسميته

لم يُشر صاحب المعجم إلى سبب تسميته، ولكن يُمكن أن نفهم ذلك من خلال الوقوف على معنى كلمة "متن"، وكذلك من هدف صناعة المعجم؛ فقد جاء في كتاب العين: «مَتْنُ كلّ شيء: ما ظهر منه»[7]. ولما كان هدف صناعة هذا المعجم هو جمع اللُّغة وحصرها في ضوء المستعمل منها قديمًا وحديثًا، جاءت تسمية المعجم "متن اللُّغة"؛ بمعنى: ما ظهر منها؛ أي: ما ظهر من اللُّغة وما استعمل منها قديما وحديثًا. والمستعمل في "متن اللُّغة" أي الموجود بالفعل من اللُّغة والمتداول بين الأفراد قديمًا وحديثًا.

3. 5. نوعه

"معجم متن اللُّغة" معجم لغوي عام، لأنّه يشمل ألفاظ اللُّغة عامة، ولا يختص بحقل دون سواه. كما أنّه معجم وصفي معياري كبير، لأنّه مكوّن من خمسة أجزاء، و، أيضًا، يُدرج الوحدات المعجمية قديمها وحديثها، بالإضافة إلى أنّه موسوعة لغوية، باعتباره لم يقتصر على المادّة اللُّغوية، بل أضاف بعض المصطلحات العلمية لما كان له أساس بالمتن، وأسماء الأشخاص، وأسماء الأماكن، من ذلك: «بَثْنُونُ: بلد بمصر»[8]، وكذلك: «بتّة: قرية بلنسية بالأندلس»[9].

3. 6. مقدمته

لقد صدّر الشّيخ "أحمد رضا" معجمه متن اللُّغة بمقدّمة طويلة تشمل حوالي 127 صفحة، أشار فيها إلى عدّة قضايا، تتعلّق بمولد اللُّغة ونشأتها وكلّ ما يتعلق بها. كما أشار، أيضًا، إلى الحركات الإعرابية في اللُّغة العربية، وأتبعها بشرح منهجه في معجمه بكلّ وضوح. وبذلك، تكون مقدّمته قد جسّدت النّظرية المعجمية

بكلّ مبادئها، منهجًا ومفهومًا وكذلك تطبيقًا إلى حدّ ما، مع العلم أنّنا وقفنا على بعض النّماذج من معجمه فقط. ويبقى هذا الحكم قابلا للمناقشة؛ فقد رتب معجمه ترتيبًا ألفبائيًا على أصل المّادة المجرّدة، وذكر مصادر الأفعال الثّلاثية، لأنّها سماعية، وذكر النّسب الشّاذة عن القياس، كما أشار إلى المجاز، وإلى أصل الكلمات. وقد أضاف مسميات حديثة وضعها بنفسه، وأخرى وضعها المجمع العلمي العربي بدمشق. كما وضّح، في مجموعة من الجداول، الأوزان والمكاييل ومقادير المساحة. وأشار، أيضًا، إلى العامي الذي يمكن ردّه إلى الفصيح، ووضعه في هامش المعجم حتى لا يختلط الصّحيح الفصيح بالعامي.

4. النّص المعجمي ومقوماته في "معجم متن اللُّغة"

إنّ الحديث عن النّصوص المعجمية هو حديث عن الصّناعة المعجمية باعتبارها «فن تحرير وإنشاء وتصنيف وطباعة المعاجم»[10]؛ فهي تشتمل على خمس خطوات أشار إليها "علي القاسمي"، وهي: «جمع المعلومات والحقائق، واختيار المداخل، وترتيبها طبقًا لنظام معيّن، وكتابة المواد ثم نشر النّتاج النّهائي، وهذا النّتاج هو المعجم أو القاموس»[11].

وعليه، فهدف الصّناعة المعجمية هو إنتاج المعاجم، بوصف المعجم «ذلك الكتاب الّذي يضم أكبر عدد من مفردات اللُّغة، مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبًا خاصًا إمّا على حروف الهجاء، أو بحسب الموضوع»[12]؛ فالمعجم، إذن، يتكون من مجموعة من المداخل المعجمية مع تعريفاتها، بشرط أن تكون هذه المداخل مرتبةً ترتيبًا معينًا داخليًا وخارجيًا. وفي هذا المقام، يظهر، بوضوح، مفهوم النّص المعجمي؛ فهو «الإطار الذي يحمل المداخل وما تحويه من جهة، والمداخل وطريقة إيرادها من جهة أخرى»[13]. وبذلك، فالمعجم يتكون من مجموعة من النّصوص المعجمية.

وتتفاوت نصوص «معجم متن اللُّغة" المعجمية من حيث الحجم ونوع المعلومات المتضمنة فيها؛ إذ نجد نصوصًا معجمية طويلة تشمل ورقة أو ورقتين، من ذلك ما جاء في أوّل كلّ باب في تعريف الحروف وذكر خصائصها. وفي المقابل، نجد نصوصًا متوسطة الحجم، وأخرى صغيرة في سطر أو سطرين. وفيما يلي تتبع أهم مقومات النص المعجمي في "معجم متن اللُّغة".

تتمثل مقومات "النّص المعجمي" في الصّناعة المعجمية الحديثة في قضيتين أساسيتين، هما: الجمع والوضع. وما تجدر الإشارة إليه أنّهما ليستا جديدتين في السّاحة العربية، بل نجد "ابن منظور" يتطرّق إليهما في معرض انتقاده للمعجميين قبله بقوله: «وإنّي لم أزل مشغوفًا بمطالعات كتب اللُّغات والاطّلاع على تصانيفها وعلل تصاريفها، ورأيتُ عُلماءَها بين رجلين: أمّا من أحسن جمعه فإنّه لم يُحسن وضعه، وأمّا من أجاد وضعه فإنّه لم يُجد جمعه، فلم يُفد حُسن الجمع مع إساءة الوضع، ولا نفعت إجادة الوضع مع رداءة الجمع»[14]؛ بمعنى على المعجميّ أن يولي عناية خاصّة بقضيتي الجمع والوضع معًا دون التّركيز على عنصر على حساب الآخر، ليكون المعجم المنشود معجمًا شاملًا يخدم الهدف الّذي صنع من أجله على أكمل وجه.

وقضية الجمع والوضع، على مستوى النّص المعجمي، تكوّنان ثنائيًا لسانيًا دوليًا مترابطًا؛ فالأوّل (الجمع) يُرادف مفهوم المحتوى (Corpus)، والثّاني (الوضع) يرادف مفهوم التّركيب (Ordre) عند اللّسانيين الغربيين[15]. وفيما يلي استقصاء هاتين القضيتين في "معجم متن اللُّغة" لأحمد رضا.

4. 1. قضية الجمع في معجم متن اللُّغة

إنّ الحديث عن مصطلح الجمع يقتضي منّا التّعرض لمسألة المصادر المستخدمة في النُّصوص المعجمية، ذلك أنّ الجمع يفرض ضبط المصادر والمراجع المكتوبة والمقولة حسب كلّ المستويات المتّفق عليها والمحدّدة زمانًا ومكانًا لا خروج عليها باعتبار المعجم الموضوع ووظيفته الأساسية[16]. وعليه، تندرج قضيتين أساسيتين في مسألة الجمع، هما: المصادر التي استقى منها المعجمي مادّته، وكذلك المستويات اللُّغوية التي تنتمي إليها الوحدات المعجمية المتضمنة في المعجم.

وعند التّعامل مع "معجم متن اللُّغة" لأحمد رضا نجدُه اعتمد على مصادر أساسية، وأخرى ثانوية، حيث صرّح بذلك في قوله: «إنّني فيما أنقله من هذه الكتب الخمسة لا أُنبّه إلى اسم الكتاب المنقول عنه؛ وأمّا ما أنقله عن غيرها فإنّني أُنبه إليه وإلى اسم الكتاب»[17].

والكتب الخمسة هي المصادر الأساسية؛ وهي: "تاج العروس"، و"القاموس المحيط"، و"لسان العرب"، و"مختار الصّحاح"، و"المصباح المنير". وقدّ بيّن الطّريقة التي استقى منها المدّونة المعجمية لصناعة معجم "متن اللُّغة" بقوله: «كُنت آخذ المّادة فأطالعها في القاموس مدققًا بقدر الاستطاعة في شرحها في التّاج وأختصرها في مسودّة، ثم أعارضها بما في لسان العرب، والقاموس وشرحه التّاج عيالان على لسان العرب كما لا يخفى، وأحرص في الاختصار أن لا أخرج عن مرادهم ومدلول كلامهم، ثم أنظر بعد ذلك في كتاب أساس البلاغة للزّمخشري، وفي مختار الصّحاح للرّازي، وفي المصباح المنير للفيومي. وبعد ذلك كلّه أثبت ما استخرجته في موضعه من كتابي هذا»[18]. أمّا المصادر الثّانوية التي أشار إليها في ثنايا معجمه، فنجد منها ما يلي: "صبح الأعشى" للقلقشندي، و"معجم الحيوان" للمعلوف، و"الكامل" للمبرد وغيرها.

أمّا فيما يتعلق بالمستويات اللُّغوية وطبيعة المداخل المعجمية وتعريفاتها فسنوضحها فيما يلي. تُقسّم قضية "**الجمع**" في المعاجم إلى قسمين هما: المدخل والنّص المحض.

أ – المدخل أو العنوان: هو الكلمة المعروضة للشّرح والتّفسير. ويطلق عليها أهل الاختصاص معيجمة (Lexie) نسبة إلى المعجم[19]، وهي تتكون من ثلاثة أنواع:

* معيجمة بسيطة (Lexie simple): وتكون الوحدة المعجمية فيها ذات خاصيّة الإفراد[20]، وهي أكثر ما نجده في معجم "متن اللُّغة"، من ذلك: أَمِنَ- الأرض- الأجر- الجِبْر.

* معيجمة مركبة (Lexie composée): والتّركيب يصحب في المعجم ما يُسمى بظاهرة التّضام[21]، ومثاله في معجم متن اللُّغة: «بُخور مريم: نبات»[22].

* معيجمة معقدة (Lexie complexe): هي كثيرًا ما تكون من جملة كاملة تفيد معنى واحد، مثل: "اختلط الحابل بالنّابل: تداخلوا". وهذا النّوع كثير في المصطلحات العلمية والتّكنولوجية الغربية المنقولة إلى العربية[23]، ولم نقف عند هذا النّوع في معجم متن اللُّغة في النّماذج المختارة.

ب – **النّص المحض:** ويُقصد به ما يلي المدخل مباشرة، وهو من أهمّ عناصر المعجم، لأنّه متّصل بالبحث عن دلالة المدخل ومعناه، ويتكون من تعريفات تعتبر أساس النّص المحض المكتمل[24]؛ فالنّص المحض هو الأساس الّذي ينبني عليه المعجم، وإلّا أصبح مسردًا للمداخل فقط؛ فهو أهم شيء يجعل الطّالب يميل إلى معجم وينفر من آخر. وعليه، فكلّ نص محض يعتمد على مجموعة من التّعريفات، هي: التّعريف الصّوتي، والصّرفي، والنّحوي، والدّلالي، والتّعريف بالشّاهد، والتّعريف بالصّورة[25]. وقد يندرج تحت التّعريف الواحد عدّة تعريفات. وتُمثل وظيفة تحديد المعنى أو التّعريف الدّلالي أهم وظيفة. لذا، سنحاول تناولها بشيء من التّفصيل، مع الإشارة، فقط، إلى الوظائف الأخرى.

* **التّعريف الصّوتي:** ويظهر في أشكال مختلفة في ثنايا "معجم متن اللُّغة"، سواء أكان بضبط الوحدات المعجمية بالحركات أم بالكلمات أم بذكر الوزن أو المثال، كما يظهر في بعض القضايا الصّوتية كالإبدال والإدغام وغيرها.

* **التّعريف الصّرفي:** نجد هذا الملمح، كذلك، في "معجم متن اللُّغة" في قضية الجذر الذي بنى على أساسه المعجم، و، كذلك، المشتقات التي تندرج تحت كلّ وحدة معجمية.

* **التّعريف النّحوي:** يوفر "معجم متن اللُّغة" الكثير من المعلومات النّحوية عن المداخل المعجمية.

* **التّعريف الدّلالي:** ويُعرّفه "محمد رشاد الحمزاوي" بأنّه «نوع من التّعليق على اللّفظ أو العبارة، وهو كذلك شرح نص (اللّفظ أو العبارة)، وهو يفترض أن يكون لكلّ لفظة أو عبارة مقابل»[26]. والتّعريف الدّلالي أو الشّرح والتّفسير من أساسيات الصّناعة المعجمية، وهو عدّة أنواع:

◉ **التّعريف الاسمي:** وهو تعريف المدخل المعجمي باسم مفرد أو بجملة.

- التّعريف بالمرادف: وهو أن يُفسّر الوحدة المعجميّة بما يُناظرها في دلالتها؛ فيكون المدخل المعجمي وتعريفه من المترادفات أو ما يقرب منها[27]، وأمثلته في المعجم الذي نحن بصدد دراسته ما يلي: «أَحْجَمَ: كفّ»[28]، و«البَدُّ: التّعب»[29].

- التّعريف بالمخالفة أو الضّد: وهو يعتمد على تعريف الكلمة بضدّها، من ذلك في "معجم متن اللُّغة": «الحُبُّ: نقيض البُغض»[30]، وكذلك: «الكبير: ضدّ الصّغير»[31].

- التّعريف بالمشــتق: وهو أن يعرّف المدخل بأحد مشــتقاته، ونجد ذلك في معجم متن اللُّغة في: «بحَّ: كان في صوته بُحّةٌ»[32]. وهذا ما يُؤدي إلى قضية الدّور.

- التّعريف بالعبارة: ومثاله: «الحَدَبُ: خُرُوجُ الظّهر ودخول البطن والصّدر»[33].

وقد أضاف "أحمد رضا" نوعًا آخر من التّعريف الاسمي هو التّعريف بالكلمة الأجنبية. ونمثل، لذلك، بمادّة (أ م ن): «أمين الصندوق (Caissier): هو خازن المال في الدّولة وفي كلّ عمل مشترك»[34].

◉ **التّعريف المنطقي:** يُعرفه الحمزاوي بأنّه: «تعريف خارج عن اللُّغة يعتمد المنطق، فهو يُصنف الكلمات بحسب المحسوس، والمجرّد، والحقيقة، والمجاز، وكثيرًا ما يُفسر المدخل بجمل، أو بنص يصف مضمونها، من دون أن يعرّفها لغويًا»[35]، ومثاله في "معجم متن اللُّغة": «البُؤَة: من طيور اللّيل يُشبه البومة إلّا أنّه أصغر منها»[36].

◉ **التّعريف البنيوي:**

أشار إلى هذا التعريف "محمد رشاد الحمزاوي"، وذكر أنّه لا يمكن تصوره إلّا باعتبار ما يُسمى بالحقل المعجمي والحقل الدّلالي أو السّيمي؛ فالأوّل هو مجموع الكلمات الّتي توفرها اللُّغة، والثّاني يُعنى بمجموع استعمالات كلمة في سياقات متعدّدة. كما يوّضح أنّ التّعريف البنيوي مرتبط بالتّعريف الدّلالي أكثر منه بالحقل المعجمي[37].

ويمكن أن نفهم من إشارات الحمزاوي أنّه يقصد التّعريف بالسّياق سواء أكان موجودًا بالفعل؛ أي له معنى ومستعمل، أم غير موجود؛ بمعنى إنّ الجمل غير مستعملة. وممّا جاء منه في "معجم متن اللُّغة": «البَتَّة: يُقال: صَدَقَةٌ بَتَّةٌ أي منقطعة ومخرجة من ملك المتصدِّق، وبتَّةٌ تقال لكل أمر لا رجعة فيه»[38]. وهذا السيّاق موجود بالفعل، وقد قيّد معنى البتّة بكلّ أمر لا رجعة فيه.

✱ **التّعريف المجازي:** وقد أشار إليه بالرّمز (ز)، ومنه: «الأحَذُّ: السّريع في الكلام (ز)»[39].

✱ **التّعريف بالشّاهد:** كثيرًا ما يُعتمد لقصور التّعريفات الأخرى. وقد دعا بعض المعجميين إلى الاكتفاء به دون غيره. ويُشير "محمّد رشاد الحمزاوي" إلى أنّ هدفه تربوي[40]. ولم يستخدم "معجم متن اللُّغة" الشّواهد إلّا نادرا، ومن أمثلته من الحديث النّبوي الشّريف: «الصَّقَب: القرب. وفي حديث الشّفعة: "الجار أحق بصقبه" أي بما يقرب منه ويلاصقه»[41].

✱ **التّعريف بالصّورة:** تلجأُ بعض المعاجم إلى استخدام الصّور والرّسوم التّوضيحية، لتجسيم المعنى والإشارة إليه. وقد يكون استخدامها أدّق في تحديد مفهوم الألفاظ المتشابهة، كالتّفريق بين أشكال الآلات الموسيقية، وأنواع الحيوانات...[42].

وقد استخدم "معجم متن اللُّغة" التّعريف بالصّور في المداخل التّالية على سبيل الانتقاء لا الحصر: «الحِدأةُ: وهو طائر من الجوارح»[43]، وفي: «الأَناناس والأَنناس (دخيلة): نبات عشبيّ مُعَمِّر، أثماره عِنَبِيّة متراصّة على شكل أثمار الصنوبر، وهي صُفْر ذهبيّة لذيذة الطعم والرّائحة»[44].

✱ كما أضاف "أحمد رضا" تعريفا آخر هو التّعريف الأصولي أو التّأصيلي: «ويُراد به النّص على عُجمة الكلمة عندما تكون غير عربية»[45]، والإشارة إلى أصلها أهي فارسية أم معرّبة ... ونمثل، لذلك، من "معجم متن اللُّغة" في النّموذج التّالي: «البوتقة (دخيل): إناء من خزف تصهر به الصّاغة الذّهب والفضة»[46]. والنّماذج كثيرة لا يسعنا المقام لذكرها؛ فقد اكتفينا بمثال واحد. وما يُلاحظ أن المعجم قد نوعّ في التّعريفات حسب طبيعة المداخل المعجمية.

4. 2. قضية الوضع في معجم متن اللُّغة

الوضع هو المنهج الذي يعتمده المؤلف المعجميُّ في تخريج المدوّنة التي جمّعها في معجم[47]. والوضع على مستوى النّص المعجمي ينقسم إلى قسمين: ترتيب خارجي وترتيب داخليٌّ. وفيما يلي شرحهما.

أ – **التّرتيب الخارجي:** ونعني به التّرتيب الخارجي للمداخل المعجمية**. ويُسميه "أحمد مختار عمر" بالتّرتيب الأكبر[48]، وهذه المداخل ترتب بأشكالٍ وطرقٍ مختلفة ومتنوعة؛ ففي القديم، رتبت حسب مخارج الأصوات أو ألفبائِيًا، إمّا باعتبار أوائل حروفها أو أواخرها. أمّا حديثًا، فجلُّ المعاجم اعتمدت التّرتيب الألفبائي حسب أوائل الحروف، إمّا بتجريد الكلمات أو بدون تجريدها. وقد رتّب "معجم متن اللُّغة" مداخل معجمه ترتيبًا ألفبائِيًا حسب أوائل الكلمات بعد تجريدها من الزوائد، كما أشرنا سابقًا، مراعيًا الحرف الأوّل والثّاني فالثّالث وهكذا. وقد أدمج "معجم متن اللُّغة" المداخل المعجمية ولم يفرق بينها؛ إذْ نجد الباب الواحد يحتوي على معيجمات عامّة، ومعرّبة، وأخرى قديمة أو حديثة وغيرها، وقد أشار حتى للعامي منها.

ب – **التّرتيب الدّاخلي:** ونقصد به طريقة ترتيب المداخل المعجمية الفرعية، ويُسميه "أحمد مختار عمر" بالتّرتيب الأصغر[49]. وقد حدّدها "أحمد رضا" في مقدمة معجمة بالتّفصيل بقوله: «وأوّل ما أذكر من المادّة الفعل الثّلاثي المجرّد على ترتيب أبوابه السّتة التي يجمعها قول بعضهم: "فتح ضم، فتح كسر، فتحتان، كسر فتح، ضم ضمّ، كسرتان"، ثُمّ أذكر بعد المجرّد المعدّى بالتّضعيف من الثلاثي، ثمّ المعدّى بالهمز ثمّ افتعل، وتفعّل، وهكذا استفعل»[50]. هذا بخصوص الأفعال.

أمّا بخصوص الأسماء، فيقول: «أبدأ بالثّلاثي المجرّد المفتوح الفاء، ثمّ مضمومها، ثمّ مكسورها، ثمّ المحرّك، ثمّ صفة فاعل وفاعلة، ثمّ المفعول وما جرى مجراه، والفعال وما أشبهه، والفعيل وأضرابه، ثمّ المزيد الميم، ثم يتبع المادة المضاعف الرّباعي، ثم أختم المادة بما جاء في أسماء العرب منها، ثم بأسماء الأمكنة والبلدان من بلاد العرب»[51]. وبذلك، كان التّرتيب الدّاخلي في "معجم متن اللُّغة" واضحًا، يحتكم إلى منهج معيّن وضّحه صاحب المعجم في المقدّمة.

5. "معجم متن اللُّغة" في الميزان

"معجم متن اللُّغة" كباقي المعاجم الأخرى، له ما يُميّزُه، كما نجد فيه، في المقابل، بعض الهنات والهفوات. وفيما يلي أهم مميزاته وخصائصه:

* غزارة المادّة العلمية نتيجة اطّلاعه على كثير من المؤلفات، وتنويعه في المصادر بين القديم والحديث.

* سهولة البحث في المعجم، لسهولة المنهج ووضوحه، بالإضافة إلى الإيجاز والتّنويع في شرح الوحدات المعجمية، واستعمال الرّموز للاختصار.

* استعانته ببعض الرّسوم والصّور التّوضيحية لشرح بعض المداخل.

* تقسيمه كلّ صفحة من صفحات المعجم إلى عمودين، في أعلى كلّ عمود الكلمة التي يبدأ بها، وهذا من باب التّسهيل على مستعمل المعجم.

وعليه، فقد كان المعجم محافظًا ومجددًا في الوقت نفسه، وهذا يُحسب في ميزاته. أمّا فيما يخصّ السّلبيات أو الهفوات، فنجد منها ما يلي:

* قضية الدّور، إمّا من خلال التّعريف بالإحالة أو من خلال التّعريف بأحد مشتقات المعرّف.

* تبعيته للمعجمات القديمة في ذكر المواد الموسوعية، وأسماء الأماكن، والمواقع الجغرافية.

* ذكره بعض الألفاظ الأجنبية بحروفها اللّاتينية الأصلية، ممّا لا يتناسب مع معجم لغوي أحادي اللُّغة.

* عدم تقيُّده بذكر العامي في الهامش فقط، بل ذكر بعضًا منه في متن المعجم.

ومن ثمّ، فهذه الزّيادات جعلته معجمًا كبيرًا متعدّد الأجزاء ينفر منه الطّلبة، لأنّهم يميلون إلى الاختصار والسّرعة في البحث.

خاتمة

يمكن أن نستخلص ممّا سبق أن "معجم متن اللُّغة" كان له دور بارز في النّهوض بالصّناعة المعجمية العربية الحديثة. وبذلك، يبقى معجمًا قيّمًا، بل موسوعة العرب المعجمية الحديثة التي تميزت بالدّقة، والسّهولة، والاختصار، والشّمول، وله دور في المساعدة على صناعة المعجم التّاريخي؛ إذ اقترب هدفه من الهدف الذي يسعى مجمع اللُّغة العربية إليه في صناعة معجم تاريخي يحصر كلمات اللُّغة العربية جميعها تأصيلا ومعنًى.

الهوامش

[1] ينظر: زين كامل الخويسكي، المعاجم العربية قديمًا وحديثًا، دار المعرفة الجامعية للطّبع والنّشر والتّوزيع، دط، دت، ص118.

[2] ينظر: أحمد رضا، معجم متن اللُّغة-موسوعة لغوية حديثة، دار مكتبة الحياة، بيروت، دط، 1377ه/1958م، مج1/ص6.

[*] يُشير أحد الكتّاب أنّ معجم متن اللُّغة صدر في سبعة مجلدات ببيروت عام 1958م، ثُمَّ طبع في مكتبة الحياة ببيروت في خمسة أجزاء عام 1380ه، ينظر: أحمد بن عبد الله البايلي، المعاجم اللُّغوية وطرق ترتيبها، دار الرّاية للنّشر والتّوزيع، الرياض، ط1، 1412ه/1992م، ص47.

[3] ينظر: أحمد رضا، معجم متن اللُّغة-موسوعة لغوية حديثة، 1/ 7، 8.

[4] ينظر: المصدر نفسه، 1/ 8.

[5] نفسه، 76/1.

[6] عبد القادر عبد الجليل، المدارس المعجمية-دراسة في البنية التّركيبية، دار صفاء للنّشر والتّوزيع، عمّان، الأردن، ط2، 1435ه/2014م، ص405.

[7] الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تح: عبد الحميد هنداوي، منشورات محمّد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1424ه/2003م، 4/ 117.

[8] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة-موسوعة لغوية حديثة، 239/1.

[9] المصدر نفسه، مج1/ ص235.

[10] بوسماحة سارة، الصّناعة المعجمية الحديثة بين التقليد والتجديد -المعجم الوسيط أنموذجا، رسالة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في المعجمية وصناعة المعجم، كلية الآداب والفنون، قسم اللُّغة العربية وآدابها، جامعة وهران، أحمد بن بلة، 2014-2015، ص15.

[11] علي القاسمي، علم اللُّغة وصناعة المعجم، عمادة شؤون المكتبات، مطابع جامعة الملك سعود، الرّياض، المملكة العربية السّعودية، ط2، 1411ه/1991م، ص3.

[12] أحمد عبد الغفور عطّار، مقدّمة الصّحاح، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط1، 1376ه/1956م، ص38.

[13] حنان غياط، النّص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصّناعة المعجمية الحديثة، الإشعاع، ع: 3، جوان 2015، ص188.

[14] جمال الدّين بن منظور، لسان العرب، تح: عبد الله علي الكبير، محمّد أحمد حسب الله، هاشم محمّد الشّادلي، دار المعارف، القاهرة، ص11.

[15] حنان غياط، النص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصّناعة المعجمية الحديثة، ص189.

[16] ينظر: المرجع نفسه، ص189.

[17] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة-موسوعة لغوية حديثة، 77/1.

[18] المصدر نفسه، الصّفحة نفسها.

[19] ينظر: حنان غياط، النّص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصّناعة المعجمية الحديثة، ص190.

[20] ينظر: إبراهيم بن مراد، المعجم العربي بين التنظير والتطبيق، مقال ضمن سلسلة المحاضرات التي يرعاها كرسي مارغريت وإيرهاوزر، جامعة منوبا، تونس، 2009م، ص5، وينظر أيضًا: حنان غياط، النّص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصناعة المعجمية الحديثة، ص190.

[21] ينظر: المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

[22] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة - موسوعة لغوية حديثة، 1/ 248.

[23] ينظر: حنان غياط، النص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصّناعة المعجمية الحديثة، ص191.

[24] ينظر: المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

[25] ينظر: أحمد بن عبد الرّحمن بالخير، المعجم الوسيط والمعايير المعجمية الحديثة- دراسة وصفية تحليلية، دار الفرقد للطّباعة والنّشر والتّوزيع، سورية، دمشق، ط1، 1434ه/2013م، ص223.

[26] محمد رشاد الحمزاوي، من قضايا المعجم العربي قديما وحديثًا، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، ط1، 1986م، ص165.

[27] ينظر: لواء عبد الحسن عطيّة، المُصاحبة المعجمية (المفهوم، والأنماط، والوظائف بين الموروث العربي والمنجز اللّساني)، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، د ط، 2018م، ص27.

[28] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة- موسوعة لغوية حديثة، 2/ 36.

[29] المصدر نفسه، 252/1.

[30] نفسه، 2/ص7.

[31] نفسه، 12/5.

[32] نفسه، 243/1.

[33] نفسه، 38/2.

[34] نفسه، 208/1.

[35] محمد رشاد الحمزاوي، من قضايا المعجم العربي قديمًا وحديثًا، ص166.

[36] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة- موسوعة لغوية حديثة، 1/ 234.

[37] ينظر: محمد رشاد الحمزاوي، من قضايا المعجم العربي قديمًا وحديثًا، ص167، 168.

[38] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة- موسوعة لغوية حديثة، 235/1.

[39] المصدر نفسه، 47/2.

[40] ينظر: محمد رشاد الحمزاوي، من قضايا المعجم العربي قديمًا وحديثًا، ص167.

[41] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة- موسوعة لغوية حديثة، 470/3.

[42] ينظر: أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب، القاهرة، ط2، 2009م، ص148، 149.

[43] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة- موسوعة لغوية حديثة، 2/ 37.

[44] المصدر نفسه، 1/ 213.

[45] أحمد بن عبد الرّحمن بالخير، المعجم الوسيط والمعايير المعجمية الحديثة -دراسة وصفية تحليلية، ص255.

[46] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة- موسوعة لغوية حديثة، 1/ 226.

[47] ينظر: إبراهيم بن مراد، المعجم العلمي العربي المختص حتى منتصف القرن الحادي عشر الهجري، دار الغرب الإسلامي، ط1، 1993م، ص105.

** يسمي "سمير استيته" المدخل المعجمي بالكلمة المفتاحية، ينظر: سمير شريف استيتيه، اللّسانيات (المجال، والوظيفة، والمنهج)، عالم الكتب الحديث للنّشر والتّوزيع، إربد، ط2، 1429هـ/2008م، ص330.

[48] ينظر: أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، ص98.

[49] ينظر: المصدر نفسه، الصّفحة نفسها.

[50] أحمد رضا، معجم متن اللُّغة- موسوعة لغوية حديثة، 73/1.

[51] المصدر نفسه، الصّفحة نفسها.

المصادر والمراجع

الكتب

1- إبراهيم بن مراد، المعجم العلمي العربي المختص حتى منتصف القرن الحادي عشر الهجري، دار الغرب الإسلامي، ط1، 1993م.
2- أحمد بن عبد الرّحمن بالخير، المعجم الوسيط والمعايير المعجمية الحديثة- دراسة وصفية تحليلية، دار الفرقد للطّباعة والنّشر والتّوزيع، سورية، دمشق، ط1، 1434هـ/2013م.
3- أحمد بن عبد الله البايلي، المعاجم اللُّغوية وطرق ترتيبها، دار الرّاية للنّشر والتّوزيع، الرياض، ط1، 1412هـ/1992م.
4- أحمد عبد الغفور عطّار، مقدّمة الصّحاح، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط1، 1376هـ/1956م.
5- أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب، القاهرة، ط2، 2009م.
6- زين كامل الخويسكي، المعاجم العربية قديمًا وحديثًا، دار المعرفة الجامعية للطّبع والنّشر والتّوزيع، دط، دت.
7- سمير شريف استيتيه، اللّسانيات (المجال، والوظيفة، والمنهج)، عالم الكتب الحديث للنّشر والتّوزيع، إربد، ط2، 1429هـ/2008م.
8- عبد القادر عبد الجليل، المدارس المعجمية-دراسة في البنية التّركيبية، دار صفاء للنّشر والتّوزيع، عمّان، الأردن، ط2، 1435هـ/2014م.
9- علي القاسمي، علم اللُّغة وصناعة المعجم، عمادة شؤون المكتبات، مطابع جامعة الملك سعود، الرّياض، المملكة العربية السّعودية، ط2، 1411هـ/1991م.
10- لواء عبد الحسن عطيّة، المُصاحبة المعجمية (المفهوم، والأنماط، والوظائف بين الموروث العربي والمنجز اللّساني)، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، دط، 2018م.
11- محمد رشاد الحمزاوي، من قضايا المعجم العربي قديما وحديثًا، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، ط1، 1986م.

الأطروحات

12- بوسماحة سارة، الصّناعة المعجمية الحديثة بين التقليد والتجديد -المعجم الوسيط أنموذجا، رسالة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في المعجمية وصناعة المعجم، كلية الآداب والفنون، قسم اللُّغة العربية وآدابها، جامعة وهران، أحمد بن بلة، 2014-2015.

المعاجم

13- أحمد رضا، معجم متن اللُّغة-موسوعة لغوية حديثة، دار مكتبة الحياة، بيروت، دط، 1377هـ/1958م.
14- جمال الدّين بن منظور، لسان العرب، تح: عبد الله علي الكبير، محمّد أحمد حسب الله، هاشم محمّد الشّادلي، دار المعارف، القاهرة.
15- الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تح: عبد الحميد هنداوي، منشورات محمّد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1424هـ/2003م.

المقالات

16- إبراهيم بن مراد، المعجم العربي بين التنظير والتطبيق، مقال ضمن سلسلة المحاضرات التي يرعاها كرسي مارغريت وإيرهاوزر، جامعة منوبا، تونس، 2009م.
17- حنان غياط، النّص المعجمي؛ مفهومه ومقوماته في ضوء الصّناعة المعجمية الحديثة، الإشعاع، ع: 3، جوان 2015.

EISSN : 2710-8643 **ISSN :** 2602-7585

لوحة الغلاف للفنان أحمد بودفس